

UMOWA O PARTNERSTWIE I WSPÓŁPRACY (Umowa o partnerstwie miast)

pomiędzy miastami Radlin (Rzeczpospolita Polska) i Genthin (Republika Federalna Niemiec)

Burmistrz Radlina, Rzeczpospolita Polska i burmistrz miasta Genthin, Republika Federalna Niemiec, podpisują na podstawie uchwały nr BRM-0150/XXIV/214/08 Rady Miejskiej miasta Radlin z dnia 27.11.2008r. i uchwały Rady Miejskiej miasta Genthin nr B-378/04-09/SR z dnia 26.03.2009r. umowę o partnerstwie i współpracy pomiędzy miastami Radlin i Genthin.

Razem z mieszkańcami naszych miast, a szczególnie z młodzieżą chcemy organizować spotkania oraz planować, realizować i wspierać wielostronne projekty w takich dziedzinach jak gospodarka, kultura, oświata, służba zdrowia ,turystyka i sport.

Zobowiązujemy się w ramach partnerstwa do wspierania i utrwalania kontaktów niezbędnych do realizacji tych projektów w różnych dziedzinach między instytucjami i organizacjami, jak również na płaszczyźnie prywatnej, o ile służą one dobru ogólnemu mieszkańców obu miast. Kontakty nasze mają służyć pogłębieniu przyjaźni niemiecko-polskiej i umocnieniu idei europejskiej.

Podpisujący niniejszą umowę zobowiązują się w sprawach dotyczących wzajemnych kontaktów do pośrednictwa między instytucjami, przedsiębiorstwami i organizacjami pozarządowymi oraz innymi podmiotami tego partnerstwa, do pomocy we współpracy, do wspierania wszelkich inicjatyw leżących w zakresie naszych możliwości. Jesteśmy co do tego zgodni, że w partnerstwie powinna uczestniczyć jak największa liczba mieszkańców naszych miast. Współpraca między poszczególnymi organizacjami powinna kształtować się na podstawie oddzielnych ustaleń i odrębnych umów zawartych między tymi organizacjami.

Partnerstwo pomiędzy naszymi miastami podporządkowane jest ramom współpracy między państwami europejskimi, które mają na celu propagowanie tolerancji, wzajemnego poszanowania i utrzymanie pokoju w oparciu o idee Unii Europejskiej.

Niniejsza umowa o partnerstwie i współpracy pomiędzy naszymi miastami wchodzi w życie z dniem podpisania jej przez przedstawicieli obu miast.

Umowę zawiera się na czas nieograniczony. Umowa może zostać rozwiązana na życzenie jednej ze stron z zachowaniem półrocznego okresu wypowiedzenia.

Umowa została sporządzona w języku polskim i niemieckim w dwóch jednakowo brzmiących egzemplarzach, po jednym egzemplarzu dla każdej ze stron.

Genthin, 04. kwietnia 2009r.

Przedstawiciele miasta Radlin:



Jacek Sobik
Przewodniczący Rady Miejskiej
w Radlinie

Barbara Magiera
Burmistrz Radlina

Przedstawiciele miasta Genthin:



Harry Czeke
Przewodniczący Rady Miejskiej
dla miasta Genthin

Wolfgang Bernicke
Burmistrz miasta Genthin